



TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER

40 2000
October

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會

TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA

ATLANTA CHAPTER

P. O. BOX 464430

Lawrenceville, GA 30042

FAX: (770) 736-8307

FREE

Mail To:

【特別活動】

■ 請同鄉支持王雅蕙2001年2月10日在Akron, Ohio的音樂會：

詳情請參見“音樂與人生”後記(Page 2 & 3)。

■ 台灣同鄉會「僑務座談會」 張信雄

因為咱台灣同鄉已經有人在參與中華民國的「僑務」工作，同鄉會訂于十一月五日禮拜日下午二點半在台語長老教會交誼廳舉辦「僑務座談會」。交換是否參與、如何參與的各種意見。歡迎鄉親來參加。阿扁仔是中華民國的總統，咱台灣同鄉到底要如何看待中華民國的「僑務」工作。

■ 特別消息

2000年亞特蘭大台灣人名錄已經印好了，已在上次烤肉時分發了。還沒拿到的同鄉可以在星期六下午2-5(台美學校上課時)到辦公室登記領取，或在台語長老教會聚會時向梁秀質理事領取，或在同鄉會聚會時向理事領取。

★台語長老教會消息★

① 感恩節聚餐：

地點： 台語長老教會交誼廳。

時間： 11/23/2000感恩節

11:00 AM 感恩禮拜

12:30 AM 感恩聚餐

感恩聚餐是Cover-dish的聚餐，參加者請帶一樣菜來與大家分享，歡迎新舊同鄉一起來慶祝這個有意義的佳節。

② 聖誕節活動：

12/22/2000 8:00 PM Candle Light Service, 燭光夜禮拜有慶祝聖誕節的青少年節目。

12/24/2000 11:15AM 聖誕節讚美禮拜，歡迎同鄉共來慶祝，並一起享用午餐。

【同鄉會及社團消息】

★FAPA 動態★

台灣人公共事務會 Georgia 分會報導 葉文書

① 美國大選愈演愈熱，兩黨都盡量拉少數族裔的支持，台美人數估計有50萬人。FAPA總部發動各分會鼓勵鄉親登記投票，藉由投票登記的過程，行使其公民的權利，同時展現台美人的力量與合作。FAPA身為草根性組織，特別鼓勵鄉親參與或協助各黨派的競選活動，希望今年台美人傾巢而出，踴躍投票，希望未來引起各黨派對台美社區的重視。

今年投票日是11月7日，Voter Registration Deadlines是The Fifth Monday before the General Election. 各位可到Post Office或Library拿到Voter Registration. 請各位鄉親不要失去投票行使公民權的機會。

請特別注意：請各鄉親勿以FAPA的名義，或會員的身份支持候選人，FAPA是登記非營利的美國社團組織。

② 8月13日阿扁訪問中美洲及非洲，路經L.A.美國國務院威脅阿扁，不可會見媒體及國會議員。台美鄉親及國會議員非常氣憤，9月14日23位議員連署提出Resolution HCR 401要求行政部門解除規定，允許台灣高級官員，包括台灣總統訪問美國，並直接與台灣高級官員直接通話。HCR 401計劃在明年新國會中提出表決。FAPA總部及所有各分會將極力推動全國台美鄉親打電話，寫信給議員，請求支持通過。HCR 401將是繼TSEA之後最重要的FAPA工作目標之一。希望同鄉利用本年選舉機會，將HCR 401作為和你們選區議員討論的題目之一。目前台灣外交處於非常隔絕的環境，如果HCR 401能在國會絕大多數通過，台灣才能在美國的媒體生根，而獲得更多美國議員及人民的支持。明年申請進入聯合國及其他世界組織才有更大的希望。每一封信，每一通電話給議員，都會產生效果而支持台灣。如果你需要議員及HCR 401資料，請與我連絡。(770) 993-6169或(404) 352-6690。

★緊急教育基金會報告★

再次多謝同鄉熱忱捐獻，同鄉如願意繼續贊助者，請將支票抬頭「ATAA」寄給黃素紅(770-934-1662)或鄭雪芹(770-469-6055)。（如不想將名字刊在鄉訊上請在支票註明）Balance (as of 10/5/2000) 是\$1369.64.

【消息報導】

■ 音樂與人生---指揮家王雅蕙應邀亞特蘭大演講記要

陳富美

王雅蕙這位年輕活潑，有很明朗個性的女指揮家，當她答應北美洲婦女會(NATWA)東南區理事許蕙茹的邀請來Atlanta作演講時，我們就期待著一睹這位指揮女將的風采及這場演講。今年她被NATWA選為首屆青年成就獎得主；七月上任Ohio州Akron交響樂團音樂指揮兼總監，為全美樂團中最年輕的女指揮。

九月一日晚八點，在亞特蘭大的台美學校的演講中，她輕鬆風趣地介紹她自己。她是在台灣台北出生，五歲時隨父母移民到新加坡，自小學鋼琴，在一個偶然機會，她也試學電子琴，竟陸續在國際競賽名列前茅。有一次在長榮公司舉辦的音樂會獲長榮董事長張榮發先生的賞識，被受邀主辦長榮公司的音樂會，繼而在她十七歲時推薦她進入美國琵琶底音樂學院主修鋼琴及電子琴。大三時選指揮課，發現自己對指揮的興趣及天份，毅然專攻指揮，唯不捨得放棄鋼琴，就這樣鋼琴與指揮都修，完成學士、碩士學位後，入費城寇蒂斯音樂學院跟隨大師Otto-Werner Mueller專修指揮，於1993年畢業。先後曾擔任Omaha Nebraska Youth Orchestras, Fort Smith Symphony (Arkansas)的音樂總監及Detroit Symphony Orchestra的副指揮。

讓筆者印象深刻的王女士在演講中，流露出很自然的謙卑、睿智、與成熟的氣質。她歸究她今日能成為Akron交響樂團的指揮總監(Director)，是她的機緣不錯。經過我們熱心的聽眾一再發問，她回首分析這看似一帆風順的旅程中，也曾經歷過的大風小浪，但她是如何來克服這些障礙呢？第一，她在機會的天使來敲門時，她都盛裝全力以赴，以一個東方人，又是女性，又年輕，雖她當時不曾想像自己會被選上，但她還是掌握了寶貴的機會。第二，她對指揮這門所下的功夫及感謝父母秉賦給她的天份。第三，有很多人在適時教導她，扶持她。

「交響樂團的指揮如何能背那麼複雜的樂譜，又那麼多樂器同時演奏？」有人問。她告訴我們指揮的秘密，她要先研究、熟悉這篇音樂〔作曲者的社會背景，曲子的內容，那個樂器為主調，等等〕。她比喩指揮家像會料理的廚師，雖有同樣的材料，同樣食譜，讓不同廚師料理出來的就是不同味道的美食。在演奏前，指揮要指導樂團調出她自己所領悟，覺得最佳的音樂作品。指揮要耳聰目明，耳聰能辨識各個樂器音調，目明能一目十幾行。有時預演時練得好好的，正式演奏時出了狀況（早一節或晚一節）。做指揮的就要隨機應變，她就要伺機「瞪眼」同時對看錯一節的樂手揮左或揮右，以表示警告糾正，如此這般地使出各種溝通技巧（只要有效就好）。

交響樂團表演的時間一年中就是那麼十幾天，但是重頭戲就是在那些排練、準備工作。身為總監要全權負責樂團成員的聘用、訓練及計劃年度演奏節目等幕後工作。不排練的時間是很自由。這些年來她常被邀請客串指揮(guest conductor)在全美及世界各地。筆者按：這暑假七月八月在日本札幌「太平洋音樂節」擔任副指揮，去年應丹麥國家劇院之邀指揮Strauss' Salome。隨後被邀請與丹麥皇家劇院將於2000-2001年

合作演出16場。她過去曾在國際指揮大賽贏得大獎多次。

王雅蕙說她最喜歡這個總監音樂的工作，因為這是她的工作，也是她的嗜好。覺得最高興的是她可以選演奏的樂曲，及演奏的音樂家。她愛故鄉台灣，想將台灣的音樂作品、民謡介紹給美國樂壇。明年將請小提琴大師林昭亮演奏蕭泰然先生的作品〔小提琴協奏曲〕，也希望以後有更多機會演奏蕭泰然或金希文等作品。讓我們很感佩她對故鄉台灣的愛及使命感。

王雅蕙說她希望我們能多支持她！猶太人在美國社會操縱財團政治外，音樂方面表現也很傑出，原因是他們很合作、互相支持。她提到長榮公司每年辦音樂會是要培養員工欣賞本土音樂及文化，及張榮發先生提拔栽培人才，以提昇台灣的文化水準；可見張先生是多麼有願景的人啊。當然她很感謝張先生能樂伯識馬，當初鼓勵她並提供她張榮發獎學金。為了要回報張先生的提拔，也是因為受他感動，王雅蕙女士也將以台灣音樂來潤澤美國樂壇為願景。願大家同心協力來支持她！

"音樂與人生" [後記]

請同鄉支持推動台灣文化的音樂會

聽完王雅蕙女士的演講後，最受大家感動的是，她將於明年2月10日推出我們台灣作曲家蕭泰然先生的傑作“小提琴協奏曲”，首次在美國東部演奏，並請從台灣來的國際有名的小提琴家林昭亮演出。這樣愛故鄉台灣，將台灣音樂作品介紹給美國樂壇的使命，打動了每位聽眾的心。在場的林明璋教授及鄒宏熙先生都分別給她嘉獎鼓勵的回響，他們也道出在場的同鄉們的感受。同鄉們都私下表示支持，並答應屆時租車前往捧場。

我們要藉鄉訊一角來呼籲大家，希望各位能以不同的方式來支持這個推動台灣文化的音樂會。

① 樂捐金錢（請看下面NATWA及中西部同鄉會募捐聲明）以資助作曲家、演奏者的費用。

② 參加2/10/2001在Akron, Ohio舉行的音樂會。屆時將有蕭泰然，林昭亮，王雅蕙等音樂家外，台灣的文化產婆---林衡哲醫師將特地由台灣回來助陣及參加午餐慶祝宴(Hilton Hotel, OH)，這將會是美東與美東南區為了促進台灣文化展現於美國主流社會的盛會。斟酌參加人數而定，屆時我們會進一步跟有興趣前往的同鄉們連繫。請預留明年2月9日 - 2月10日。

筆者按：蕭教授的“小提琴協奏曲”除了在1992年San Diego首演外，亦在溫哥華演奏過，而在美國東部還是首演。北美婦女會(NATWA)已在中西部夏令會發起Fund Raising，通知每位會員，並鼓勵各地同鄉參加音樂會或樂捐。

咱【台美人】為台灣文化服務貢獻的機會來了！
NATWA & Midwest Taiwanese American Organizations Sponsor
2/10/2001 Concert featuring Akron Symphony Orchestra with
new Music Director/Conductor Ya-Hui Wang (王雅蕙) and
violinist Cho-Liang Lin (林昭亮)

林千千 Cheryl Hong

這次的募捐活動是在得知這場音樂會尚無人贊助之時，在咱NATWA會長曾嵌貴全力支持並授權讓我負責下，在中西部夏令會中，各地NATWA會員和同鄉們熱烈響應成立，讓我非常感動。雖然中西部地廣人稀

，尤其是台灣人，也知道冬天出外的困難，但是想到能為咱「台灣文化」盡一點力，好好辦個得體，讓中西部有台美人的實質存在。

想到王雅蕙在NATWA年會中精采的演講「音樂與生活」提到：支持自己的藝術家，日本人能，台灣人在今天的國際局勢下，更應該挺身而出。我們要做的事是捐一些錢，出動一些人來告訴咱的美國朋友，台灣的文化水準也有可與歐美相評並論，堪稱一流的。將由林昭亮演奏咱台灣作曲家，也是NATWA會歌作曲者蕭泰然的小提琴協奏曲，在王雅蕙指揮下，應該會別有一番滋味。

Akron Symphony 已經去函邀請蕭泰然老師出席這一場音樂會，NATWA也樂意支持蕭泰然老師在國際上更上一層樓，答應負責蕭老師的正式費用。這些費用全部要靠咱NATWA姊妹們的全力支持，多謝大家。

這次的活動只是拋磚引玉，希望能夠借此推動由指揮、演奏者、作曲者等等、「台灣行」，到各大樂團演奏，這些都要靠各地同鄉姊妹們努力了。有興趣贊助捐款者：

- 團體或個人捐助\$500以上，列入Program Acknowledgement
- 捐助\$50以上，可要求1張concert tickets
- 支票Title "NATWA"，可Tax deductible 註明"akronsym sponsorship" 寄至 ATAA Newsletter P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042 我們會轉交給NATWA
- 任何疑問或建議，請和我們聯絡：陳富美(770) 739-5125 許蕙茹(770) 978-0461

■ 同鄉會秋季野餐後記

本年秋季野餐已於九月十七日在Jones Bridge Park舉行，共有一百三十多位同鄉參加。是日天高氣爽，又有很多美好的食物，有的同鄉們到了8:00 pm還捨不得離去。同鄉會很感謝下列同鄉的幫忙：

炒麵，米粉，炒飯，四季豆，Broccoli，花枝，芹菜，及雞翅膀等由邵明照主廚，蔡霜玲，黃素紅，陳智惠，吳淑貴，黃白紅，楊敏賢及李煌植等幫忙。張倩華做茶葉蛋，梁秀質，楊雅娟和徐麗媛等教會會友做壽司，黃蕊妹做海帶，王淑貞和陳富美做沙拉，鍾瑞英醃豬肉，林鳳英醃牛排。

理事會啓

■ 同鄉會秋季野餐

林春雄

九月十七日天高氣爽，朗空如洗，陽光普照，萬里無雲，最是郊遊踏青，拾翠尋芳的大好日子。亞特蘭大同鄉會特別在East Jones Bridge Park舉行秋季大野餐。

下午三點多，同鄉們就陸續來到，劉繁信，鄭瑞明，李長榮，郭榮太忙著升火烤肉，有的佈置餐桌，有的排放食物，有的忙著茶水冷飲，水果西瓜等等。有的三五成群，各投所好，或是談台灣局勢，展望未來；或是抒懷暢談，解除煩憂；或是談強身保健，益壽延年；或是談股票生意，交換心得；或是談事業順遂，加薪升官；或是談退休計劃，開展第二事業；或是談兒女學業，婚姻等等；也有獨自憑欄眺望流水，若有所思。總之，各得其樂，皆大歡喜。

菜餚豐盛，有炒米粉，炒麵條，炒飯，烤肉（雞翅膀，牛肉，豬肉），沙拉，山東大白菜，芋頭等等。樣式多，色

香味足，每個同鄉都開懷朵頤，盡情享受。菜餚是那麼多，不管你吃多少回合，仍然有那麼多的剩餘，美好極了。好菜，好友，好天氣，好緣豆湯，台灣母語，試問人生還有比這個更令人快樂的嗎？

謝華蓉，一大學生，離鄉背井，初次參加同鄉會，過中秋節，看到那麼多的同鄉聚集，忘記了多少鄉愁，不禁脫口而出：「海外過節，也蠻有意思情趣的」。何淳玲女士每年都做月餅，精緻可口，人人稱讚。今年忘了帶來，人人思慕，個個詢問。

看到鄭博仁，真高興。這位同鄉奮鬥有成，成家立業，家庭美滿。過去多年來，總是為事業關係，奔波跋涉，如今已回到Atlanta，不再流離，我們為他慶幸，為他們祝福。

郭文義，這位風趣多聞，語多機智的同鄉，最近擬跳槽，更上層樓，只要他答應，公司將即刻付他一萬五千(sign on bonus)。最近股票大跌，人人嘆息，他穩若泰山，操作自如。以他深沈的智慧，精深的精算，仍有斬獲。那些想在股票賺二個錢的，必須趕緊跟他聯絡請益。

歡樂時光易逝，不知不覺好多個小時過去了，暮色已蒼茫，大家只好互道珍重，依依離去。

葉文書，郭榮太，興猶未盡，意興遄飛，不禁感慨的說道：「呀！這種聚會應該多一點，一個月一次，那該多好。」我心戚戚，深以為然。

■ 林明璋教授當選中央研究院院士慶祝會記實

許蕙茹

同鄉得知我們所敬愛的林明璋教授榮選為中央研究院院士時，同鄉都雀躍不已，紛紛打聽慶祝會。因為林教授對學術領域的專精，這個早該有的頭銜，遲至今日才到來，所以我們更要珍惜，大大地慶祝一番。

慶祝會的連絡事宜由現任理事蔡霜玲及李煌植主持，煌植的賢內助更是左右操盤，就這樣，時間，地點，一一敲定，菜餚，啤酒，香檳酒的各取所需，面面俱到，賓客皆歡，給慶祝會劃下一個圓滿的句點。

慶祝會於九月二十四日在一家日本餐廳舉行，同鄉在四點鐘左右到達會場，期待我們的林教授蒞臨。

當林教授偕夫人陳智惠出現在我們等待的餐廳時，全場嘩然，陳獻士立刻拿起麥克風，首先以客家語祝賀，接著分秒必爭似地開始敘述林教授過去數十年來對學術方面所做的各種貢獻，無數的獎狀與榮譽，最近的一次是美國海軍部長頒發的Captain Conrad 獎。

衆所週知林教授在學術方面的成就是世界級的，他愛台灣的心與數十年如一日不變的情操更是有目共睹，超世界級的。我們很欣慰海外台灣人中有林教授這樣的人物，來讓我們跟隨，勉勵自己，並以他來教導我們自己的子女。

以下我將他當晚的談話重點簡略如下：

- ① 他個人認為海外院士對台灣整個學術領域不會有太大的提昇，因為人在海外，祇有開會才回去，鞭長莫及，個人主張廢除海外院士，或至少應改為榮譽院士，以免浪費台灣人民血汗錢。
- ② 院士是終身職，無給薪，不是自己去申請，而是有人推薦，經過Committee投票通過做決定。以前他雖被提名，但因種種因素未能早日入選。
- ③ 在康乃爾大學時，與李登輝，蔡武雄，黃文雄，邱義昌等常在一起，所以興起組個同鄉會的念頭，當時李登輝反對，所以對他有點不滿，現在回想起來，也許他當時的不願意參與是對的，也才有日後的李登輝總統。

④ 李遠哲與我是新竹高中的同學，又是同鄉，從他的所言所行，一直表現出是一個有良心的學者，他在選舉最緊要關頭時，出來「挺扁」，這跟他一貫的言行一致，我不詫異，這中間E-Mail的連繫，回台灣時對遠哲的探詢，問候都一直很有信心，李遠哲會與台灣站在同一邊。他的最後挺扁決定，是他自己的決定。

從林教授的言行中，我們看出一位長者的表率，不誇張，永遠謙虛，彬彬有禮，一再不肯將自己的功勞定位，當然李遠哲最後挺扁的決定，得出於他自己一位學者的良心，但好友不斷地鼓勵也是有很大的作用。謝謝您，林教授！

祝您明年回台一路順風，後會有期！

■ 謝言

敬愛的同鄉：

九月二十四日禮拜天下午，承蒙六十多位同鄉在HachiHachi餐廳為我開了“台灣中研院院士膺選暖身會”，內人（智惠）和我對同鄉的熱誠，感到無限的溫暖和感激。

智惠和我來北美洲已三十餘年，一共在兩個國家四個都市住宿過，所到之處，台灣人都洋溢著親和及愛鄉的熱情，反映美好的台灣傳統精神，這種精神只有在民主獨立的故鄉才能長久保存，企望同鄉能為祖國的前途繼續奮鬥。

我在聚餐時並未準備向諸位報告自己長久以來所作的研究，來日我再乘機補充。在此我僅隨筆向同鄉會做一、二個建議：

(1) 我希望同鄉會能在台美學校、教會或僑教中心舉行一系列的討論會，大家聽聽台灣人在專業方面所做的事，從醫學、保險到事業經營等等。最近我們聽了台灣第一位的女交響樂指揮的演講，感受匪淺。

(2) 智惠與我在華府時，每年都參加感恩節成人聚餐，在這正式的聚餐，一定邀請一位國會議員，或政界名人演講。我現在仍記得有一年邀請了前參院外交委員會主席民主黨參議員Pell對台灣前途，民主獨立大力支持的演講（他主張台灣必須獨立的）。我們也可以從今年開始試試看，亞特蘭大市內外美國國會議員，郡議員，大學校長等等比比皆是，應該很容易請到講員，尤其在選舉年。

這種活動可以提高我們的常識和同鄉會的聲望，以及下一代子女的教育，希望同鄉會理事們考慮一下。

我在此再次向衆位同鄉致謝，尤其陳獻士夫婦及李煌植夫婦的熱誠和大力召集，多謝！承蒙！

林明璋

■ 僑務委員副委員長陳榮傑先生來訪記實

吳淑貴

九月十日僑委會副僑務委員長陳榮傑先生（以下簡稱陳先生）臨時來訪，同鄉會劉會長特別為此發出臨時通知，希望同鄉能抽空參加，但很多同鄉因出城或事前已安排行程，故當天實際參加人數只有四十多位。

當天，陳先生風塵僕僕從協勝公會年慶直接趕來台語教會，與同鄉進行約兩個小時的座談，這是自五二〇後，第一次Atlanta同鄉與台灣政府官員的正式晤面。會中，很多同鄉仍不改以往剛直的問政方式，單刀直入地就阿扁政府一些政策提出質疑，陳先生不急不徐的一一解析，無論是否有針對問題提出適當的回答

，同鄉們對新政府的殷殷期待和哽在喉結的種種疑問，總算有一吐為快的機會。能建立直接管道，讓海外同鄉的心聲與政府溝通，應該是陳先生此行的真正目的吧！

以下是訪談紀實摘要：

◎ 同鄉問：陳先生此行來訪，是否專程來向僑界為委員長的僑民服務優先順序之說而道歉？還是專程探視同鄉？

● 陳先生答：我當然以走訪同鄉為最重要目的。事實上，僑民服務優先順序並不是委員長的本意，外界將她的有限資源分配合理化說法曲解成僑民等級化，造成僑界很多困擾，這次她本人來美訪問也是想要針對這個構想與大家溝通達成共識，希望透過海外僑民的團結能讓有限資源發揮最大的效用。

◎ 同鄉問：僑務委員如何產生？其存在目的為何？我個人在美十六年，未曾接觸過任何一位委員，更不用提曾經得到任何服務，若以這樣的事實，僑委會根本就沒有存在的意義。

● 陳先生答：僑委會可以補台灣政府外交不足之處，希望同鄉能利用個人不同的背景來接觸政府當局無法深入的社會各個層面，以草根運動來幫助台灣提升知名度。僑務委員是由海外各組織向僑委會提名，經委員長、我和有關人士用很多時間就各種考慮因素而選出，我本人可以用非常負責任的態度來向各位保證這過程一定是非常公平的。

◎ 同鄉問：依您的解釋，僑務委員的挑選是黑箱作業方式，是否應就阿扁執政的機會將僑務委員的選舉程序制度化，透明化。不要重蹈國民黨的覆轍，錯失改革良機。

● 陳先生答：僑務委員的挑選是非常吃力不討好的工作，我們會以最慎重的態度來處理，請大家要對我們有信心。

◎ 同鄉問：阿扁為了兩岸問題受到各界的批評，為何不將這個問題讓台灣的全體人民去決定？

● 陳先生答：要解決這問題需要全民達到共識，在新政府剛執政的這幾個月，是無法做到這個大目標，但是，對國家認同的一致態度是將來大家一起努力的方向，這個需要時間和耐心，請各位給新政府多一點時間。

◎ 同鄉問：美國的FAPA組織在幫助國會通過台灣安全法上佔有很重要的分量，是否台灣政府應該要給予正面的支持？

● 陳先生答：美國政府對國外遊說團體的規定及監查非常嚴密，台灣政府只能精神支持這些草根運動團體。

◎ 同鄉問：我們成立台語學校將近兩年多了，除了自編台語教材來教台語，也使用僑委會的中文教材教中文，但是這份教材非常落伍，是否僑委會可以針對台美人第二代的需要，重新編輯新教材？另外有關舊教材的‘我們是中國人’課文是否可以刪除，而編入一些讓這些ABT能喜歡學習的台灣的本土文化？

● 陳先生答：我們知道這個需求很迫切，編輯適當教材已經開始著手很久了，但是，這需要很多人力、時間和經費，我們會盡快完成這件事。有關教材的篩選，一定會包含各種不同的文化而避開政治題材。至於要教育下一代是台灣人還是中國人則完全看家庭背景和家長的認同。

◎ 同鄉問：依我個人的看法，你對問題的回答都很表面化、官樣化。僑委會是否應該針對台僑的需要來考

慮僑務政策？如果僑委會沒有用誠懇態度來關心僑民、用新的思想提出新的政策，像這種例行公事的來訪就沒有什麼意義。

●陳先生答：對於你給我的個人意見，我會作為日後自己修身養性的座右銘。其實，僑委會無時無刻的以各僑界的需要作為政策擬定的指標，這也是我這次來訪目的。

◎同鄉問：台灣本土文化的推動是否應視為新政府當務之急來推動？

●陳先生答：台灣文化是中國文化的一部分，所以在文化教育上，除了本土文化外，我們希望下一代能接觸多元化的文化，如歐洲文化、世界各國文化等等。

◎同鄉問：我在多明尼加共和國出差時，剛好碰上阿扁總統訪多國，在機場歡迎人群裏，有一位多國人民要我轉達一些意見給台灣政府，其中一項就是捐款事宜，依他的表示，人民並沒有得到任何捐款幫助，所有的捐款無非是讓多國當政者中飽私囊而已。以這件事實來討論，我覺得台灣政府是否應將直接捐款方式改為派人員直接幫助當地居民做地方基本建設工作，以避免這種金錢外交的弊病？

●陳先生答：台灣一直無法突破外交的瓶頸，金錢外交也是不得已的下策。幫助落後國家建設機場、公路、水電廠等等基本建設，是開發國家的國家編列預算之一，如歐美、日本都長期的支援這些國家，相形之下我們的預算是相當有限的，而且目的也局限在是否建立邦交關係上，至於一些弊端的產生也不是我們能掌握的。

◎同鄉問：剛剛有幾位同鄉都問到僑委會是否有存在的必要，您都沒有正面的回答，可否再詳細說明一下？

●陳先生答：僑委會已經設立很多年，所服務的項目也不少，除非有廢除僑委會的重大理由發生外，僑委會的存在是利大於弊。

會中交換意見不斷，陳先生和隨行人員因時間緊湊沒有吃午飯，臨時買個便當利用十五分鐘的休息時間暫時充飢一下，同鄉裏有陳先生台南佳里故鄉的老朋友，頓時，大家有他鄉遇故知的親切感。台灣人的「鄉土」味在同鄉的言行中根深蒂固的存在，即使來美移民二、三十年的人也不改其風範。我想，這也是為什麼在美國落地生根的同鄉，仍固執的懷念著台灣、關心著政局。希望陳副委員長將此次的座談內容作為新政策擬定的參考，讓我們拭目以待吧！

■ 偉大的愛情故事

陳洋一

偉大的愛情故事是發生在以色列歷史上最黯淡的士師時代。這段故事的內容是取材于舊約的聖經裡的路得記。聖經記載：「當士師秉政的時候，國中遭遇飢荒」（得1:1），因著以色列的飢荒，在猶大伯利恆有一人名以利米勒，帶妻子及二個兒子往摩押地去謀生。到了摩押地不久，以利米勒不幸死了，這二個兒子娶了摩押地二個女人為妻，其中一個兒媳婦名路得。十年後，二個兒子不幸相繼去世，留下三個可憐寡婦。十年相聚，路得與婆婆頗有感情，也從丈夫家學會了愛慕神的心，這是路得對婆婆說的話：「你的神就是我的神，」（得1:16）。當婆婆因身處異鄉無依無靠，決定回鄉時，路得就毅然的與婆婆回到伯利恆。路得以一窮寡婦到一個非常注重權勢地位的伯利恒，實在是信心大考驗，但神有祂的美意，成全了

她的信心，使她在勞苦拾穗時遇到了一位貴人名波阿斯，偉大的愛情故事就此展開了。

波阿斯是當地的一位大財主，有錢，有聲望，有地位，又擁有許多的農田。相對的，路得是一位被人輕視的外邦人，也是一個窮寡婦。對人來講，這偉大的愛情簡直是不可能相信會發生的，但奇妙的是，偉大的愛情不但實現了，而且開花結果，成就了以色列最偉大的大衛王的國度，也成全了上帝救贖世人的大計劃，這不就是這偉大的愛情帶來的甜果嗎？這不就是神美意的成全嗎？再仔細思考一下，這偉大的愛情怎麼會成就了呢？除了路得的信心之外，就是波阿斯的信仰。波阿斯是虔誠敬畏神的人（得2:4,2:12），待人處事都以神為中心，所以他雖富有但不驕傲，且愛人如己，待人一視同仁，不分種族，不分地位財富，他不但不輕視路得，且處處尊重她。他是遵行主道的人，寬宏大量，幫助別人又特別照顧路得，他曾吩咐工人：「要從捆裡抽些來，留在地下任她拾取」（得2:16）。他對她的愛心怎能不贏得她的芳心而讓偉大的愛情來開花結果呢？

偉大的愛情故事就是這樣開始的：當路得與婆婆回到伯利恆時，正值早麥收割時，路得很孝順，就要去拾取麥穗來養活婆婆。路得出去了，很巧妙的就來到波阿斯的田間，同時，波阿斯也恰巧在田間，並已打聽出這位陌生人是誰。（得2:5-6）於是，波阿斯就主動且滿懷關心的對路得說：「女兒阿，聽我說：不要往別人的田裡拾取麥穗，也不要離開這裡，要常與我使女們在一起。（得2:8）我已經吩咐僕人不可欺負妳，妳若渴了，可以到器皿那裡喝僕人打來的水（得2:9）」又吩咐僕人說：「她就是在捆中拾取麥穗，也可以容她，不可羞辱她。（得2:15）並要從捆裡抽出些來，留在地下任她拾取，不可叱嚇她」（得2:16）。憂傷的路得非常感激，就俯伏在地叩拜，對他說：「我是外邦人，怎麼蒙你的恩，這樣顧恤我呢？」（得2:16）並說：「我雖然不及你的一個使女，你還用慈愛的話安慰我的心」（得2:13）。路得的婆婆很會看事，聽了波阿斯的言語、行動，就肯定的說：「那人今日不辦成這事，必不休息。」（得3:18）最後真是好事成真，有情人終成眷屬，路得就成為波阿斯的妻子。

他們的結合不是偉大愛情的結束，相反的，他們的結合是引證一個更好的開始。聖經記載他們結婚後不久，路得就生下一小孩名俄備得，這俄備得是耶西之父，耶西就是大衛王之父。（得4:17）偉大的大衛王就是在如此的家庭環境中長大成人，以致能帶領以色列人敬畏上帝，遵行主道而進入一個蒙神所愛的一個嶄新的時代（得4:12-22）。也因此帶領神的救恩歷史更靠近主耶穌的降生。如此看，這偉大的愛情實在是神的恩典臨到外邦人身上的種預表。我們身為外邦人能不為這偉大的愛情慶幸蒙恩得福嗎？

【台美涼亭仔】

陳富美

當四年前開始參與鄉訊編輯時，偶而有文章比較接觸生活點滴或感觸時，都得到讀者很好的回響。鄉訊一向是以報導同鄉動態及各社團的消息等為主，但是身為台美人，我們在美國生活的經驗——台美人經驗是前一代所未經歷過的，所以很值得我們將這「台美人經驗」

寫出來與大家分享，可供新移民生活的支持，鼓勵，及老移民對往事的回味。因此我們將闢一欄供台美人吐露心聲，這個園地我們給它取名為“台美涼亭仔”。

童年時鄉下，夏天因為天氣熱躁，吃晚飯後，洗完澡，就是坐在屋前納涼。手持“葵扇”----有把柄的扇，打蚊扇涼，大人們閒話家常，悠悠自在，似將一天的操勞，借揮動的扇子抖掉。小孩子的我們3-5個相好成群結隊，到處亂跑，偶而拿把椅頭仔湊在大人的涼亭仔，聽“話鬚”----只要不要亂問插嘴就沒問題----因為封建教育下“田仔人有耳無嘴”，不鼓勵小孩多發問，也意謂不要亂傳話。記憶中的涼亭是有減輕重擔的魔術效果。台灣鄉訊希望藉這個涼亭，我們或許可以抖出一些以前累積的辛酸，甜蜜，驚險的點滴，畫出一些移民生活的軌跡——你我或許很不一樣，但也有可會心一笑，而讓讀者認同的經驗，歡迎大家賜稿。

■ 同學會～往事知多少

田美

過去幾年參加了三次大型同學會，最近的一次是今年暑假七月中旬，在加拿大洛磯山脈舉行的先生的高中同窗會。其他小型同學會，在每次回台七八位同學小聚，或遠遊某城時地區性的小型同學會不下數次。每次的感受就是那麼溫馨，一朝同窗，友情永繫。無論從那個天涯海角，只要是以前的同窗，一通電話來，說他們將於何時路過亞城，我們一定請假迎接奉陪。

幾年前有一位馬來西亞的僑生同窗路過加州欲往中西部看她女兒，那時我住洛杉磯，我們約在Studio City的出口接她，在人群中要找出25年不見的朋友，就要憑自己的想像力了。還好我頭腦浮動的影像竟像電腦一樣可以做Image Merge的一番調整，一下子就認得出來。我不知道再過10年如果大家不相見，會不會以陌生人相待！她的臉由原本瘦瘦清秀的輪廓變成圓而豐滿，身材也多加寬一圈，因久住在赤道的熱帶所以膚色較黑，但其他模樣，講話音調如故！兩人擁抱寒暄：“你都沒變”是一則讚美的白色謊言。但是不論外在內在如何的青春永在，或歷盡滄桑，那重見故友的一剎那，就是時光倒流魔術的開始。自己一下子也覺得年青了25歲，又回復到一個無憂無慮，有光明前程待你去經歷的大學生。之後是談整晚整夜，由以前我們做的一些傻事，到不久前的往事到現今……

記得兒子小時候的讀物有一輯是“Choose Your Own Adventure”一(選你自己的歷險)。這書是讓你讀了一章以後，你可以做1—4不同的選擇，各接不同的頁數，例如，你選去受酋長召見，接P.43，如選組隊反抗酋長做打游擊的接P.60等等，每節故事又有不同的選擇……如此，你可以將一本書讀好幾次故事都不一樣。都很有趣，參加同窗會時，就像在翻閱那輯Choose your own Adventure一樣。人生開始，有些是自童年就一起玩長大的，同樣的環境、教育過程，在人生路站分叉站各自選自己的小徑大道走，走小徑的因為少人經過，斬草除棘，有驚無險，可能引到一個世外桃源的仙境；循大道的也可能是平淡無奇，而在路旁樹蔭睡著了，而忘了往何處走！「小時了了，大時未必」或「某同學在大學時是老實的一個鄉巴佬，竟官運亨通，現在是科技副委員長」等等驚歎都是多餘。

同系同學有念博士後因做Post Doctor時太辛苦了去改念醫科的。也有念了Ivy League的博士，後來去做房屋投資的，我提這些不是在強調個人成敗經歷的比較，而是覺得不管你選了那條小徑、大道，到了那些歷

險期過後，大家都可回道歸隊，不比較彼此的成敗，只要重拾往年的赤子之心，互相關懷。就像鮭魚返鄉游時俱有充沛的精力，堅定的目標。我們同樣有熱愛故鄉台灣關心台灣的心懷，為台美人，有台美人的特權也有台美人的負擔。

在同窗會中歡敘，共渡幾天美好假期，之後的兩個月E-mail就是那些回味再回味的，一再反芻也不變酸的笑料。…好多Digital照片…及台灣現況意見交換…過往的友誼太值珍惜了。真感謝Houston主辦的兄弟，讓我們有這麼美好的假期及經驗，從選擇最舒適的旅社至供應細緻的美食都一一審查過。又挑最優美的風景路線到連絡遠方各地的同窗，妥協每位忙碌的時段讓大家終於能帶“牽手”或成年的子女同行。這之間的策劃：E-mail與電話聯絡再三，早在兩年前發動了。在我們大家都穿同樣T-shirt在夕陽餘暉下排隊拍那大團體照時最是感動了。後年我們預訂在東北岸舉辦，輪到我們來替大家服務了。

如果大家要嘗試時光倒流的妙境的話，不要錯失參加同學會的機會，或自己營造個小同學或小同鄉會，人生固然要往前看，但是偶而回首，再與過去的友人繫手同行，雖各住不同都市，一通電話或E-mail，一張賀年卡，將自己生活領域擴展，前面的路站會更遼闊，走得也更趣味。

朋友有緣來相會，聚會時陣無寡多
你的掌聲你的鼓勵，永遠站在心底
人生總是有起落，有時不知欲如何
那是有伴到陣走，毋免孤單，望你一路慢慢走

■ 新到亞特蘭大Fulton County的同鄉子弟請注意

李長榮

從台灣新搬來的亞特蘭大Fulton County的台灣同鄉家庭如有子女在Riverwood High School讀ESOL Program，請特別注意，如沒好好準備，恐怕會影響將來申請Georgia的大學的機會。

我弟弟全家兩年前從台灣搬到亞特蘭大來。他的大女兒被指派到Riverwood High School讀ESOL Program 10th grade. 雖然每天要花5-6小時搭校車上學，她相當用功，成績還不錯，英文也很進步。當她高中畢業申請Georgia的大學時，遭到很多困難，很多Georgia大學不承認ESOL的英文成績，Riverwood High School的Counselor也不太幫忙，困難重重。最後，很幸運的用TOFEL的成績並且與大學的Admission Office負責人interview，總算幸運地進入Georgia的大學。就讀Georgia的大學有HOPE Scholarship，可減輕學費的負擔。

她最近獲知，Riverwood High School有很多台灣來的新生物生在就讀ESOL Program，她有點擔心這些新來的學弟學妹，如沒有心理準備，將來恐怕會遭到她經歷過的困難。有子女在Riverwood High School上ESOL的同鄉，如需知道詳情，請和我連絡(李長榮 770-664-7113)。當我姪女周末回亞特蘭大時，我或可請她談談她的經驗。

【同鄉動態】

- * 同鄉張朝榮不幸於九月二十三日心臟發作與世長辭，請同鄉代禱。
- * 鄉訊的編輯林春雄父親在台灣過逝，請同鄉代禱。

- * 恭賀同鄉張文全夫婦的長公子今年六月自Emory醫學院畢業，現在在University of Birmingham的Medical Center做實習醫生，次公子今年高中畢業，在Emory就讀生物。
- * 恭賀同鄉郭重國，黃乃佳大公子Jimmy Kuo今年自Duke畢業後，目前已在喬治亞的醫學院(MCG)就學。
- * 同鄉以歡喜的心情祝賀莊光輝，鄭雪芹的長女Susan和Jay Lin的新婚致慶，百年好合。
- * 恭喜同鄉子女進入ASYO (Atlanta Symphony Youth Orchestra):

Jennifer Lee:	李長榮，黃蕊殊大千金
Henry Tsai:	蔡秀茂，黃白紅小公子
Young Lee:	李煌植，吳淑貴大公子
Kevin Huang:	黃若波，林玉琴的公子

◎ 八月份鄉訊在同鄉動態中，有報導錯誤，特別在此向蔡秀茂，黃白紅致歉。GMEA得OP獎者是Everlyn Tzou (鄒宏熙，許淑美女兒)，今年Everlyn連闖三關，入選All State合唱，All State Orchestra，還有GMEA OP, Good Job!!

◎ 敬謝啓事：五月台灣文化節負責食物攤雞肉飯的邱文姬女士，以及文化攤----鐵口直斷算命的陳獻士與葉建榮先生，因理事會一時疏忽差點成為幕後英雄，特在此致歉並感謝他們從早上九點到下午六點義務無私的幫忙。

■ 同鄉動態特別報導：

恭喜陳俊明 (Jim Chen) 教授榮選為最年輕密里蘇達大學2000 Julius. E. Davis 的Chair in Law。

Jim是同鄉理事蔡霜玲和陳獻士的長子，今年三十三歲，現任於Minnesota Law School大學正教授。畢業於Emory大學，以四年期間得到最高榮譽學士和碩士學位，隨即得Fulbright scholar獎學金到Iceland大學研究一年後，入Harvard大學法學院並以最優學生獎(*Magna cum laude*)取得J.D.學位，發表過五十多篇學術論文，能以英、法、德三種語言授課，曾任教於世界四大洲，十個國家的各大學，以及美國境內十六洲的大學。Jim在1993年任教密里蘇達大學法學院副教授(Associate Professor)，1997年得到永久教授席(Tenure)，1999年再升任為正教授(Full Professor)。

看到同鄉弟子這麼優秀，實在非常歡喜，陳獻士夫婦在美國甘苦奮鬥的汗，總算是沒白流。讓大家來和他們分享這份榮譽。

Jim Chen

*Professor of Law, University of Minnesota, Law School
2000 Julius E. Davis Chair in Law*

Jim Chen, Professor of Law, teaches and writes in the areas of administrative law, agricultural law, constitutional law, economic regulation, environmental law, industrial policy, and legislation. A prolific and wide-ranging scholar, he has written nearly 50 scholarly articles reaching all corners of his teaching repertoire. A member of the University of Minnesota Law School faculty since 1993, he was awarded tenure in 1997, promoted to full professor in 1999, and honored from 1998 to 2000 as a Vance K. Opperman Research Scholar. He is an editor of *Constitutional Commentary*, the University of Minnesota Law School's faculty-edited constitutional law journal.

Professor Chen received his B.A. degree, *summa cum laude*, and his M.A. degree from Emory University. After studying as a Fulbright Scholar at the University of Iceland, he earned his J.D. degree, *magna cum laude*, from Harvard Law School, where he served as an Executive Editor of the *Harvard Law Review*. He clerked for Judge J. Michael Luttig of the United States Court of Appeals for the Fourth Circuit and for Justice Clarence Thomas of the Supreme Court of the United States. By the end of September 2000, at the beginning of his eighth year in law teaching, Professor Chen's lectures will have spanned sixteen states, ten countries, four continents, and three languages. In 1995 he held a *chaire départementale* in the Faculte de Droit et des Sciences Politiques of the Universite de Nantes. In 1999 he became the first American to teach law as a visiting professor at Heinrich-Heine-Universität in Dusseldorf. He has also taught at the University of Arkansas School Of Law and the Agricultural University of Slovakia. Professor Chen was Hubert H. Humphrey Institute Policy Fellow during the 1995-96 academic year. Since 1999 he has been President of the Minnesota Association of Scholars. He has been admitted to the bar in Virginia and the District of Columbia.

【讀者投書】

※ 感謝王清風，鄭教婉同鄉夫婦捐\$100給鄉訊。
 ※ 感謝吳善德同鄉捐\$50給鄉訊，來函如下：
，我是吳善德，由於這個Summer回了一趟台灣，因此未能與您連絡感到相當抱歉。
 持續收到同鄉會寄來的鄉訊，實在感激，也從中知道一些活動訊息，我想隨著新學期的開始(8月21日)，在相關課程及研究進度排定之後，我會抽空參加同鄉會活動。

感謝這段日子來您的照顧及同鄉會寄來的鄉訊，隨信附上美金50元的支票，在自己的能力範圍內也盡一份心力，畢竟一份刊物的發行實在不容易，更何況我享受這一份刊物，然而，我不知道支票title該寫什麼，於是留下空白，煩請您填上。

.....

吳善德 Aug. 16, 2000

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：
 P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042
 或 e-mail : CLEE5340@AOL.COM

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (770) 978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁 \$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

2000 年台灣同鄉會理事：	
會長：	劉繁信 (770) 277-4388
總幹事：	李煌煊 (770) 578-8258
財務：	龔志誠 (770) 518-7094
連絡：	梁秀質 (770) 723-0796
青少年：	李長榮 (770) 664-7113
康樂：	鄭瑞明 (404) 292-2039
公關：	蔡霜玲 (770) 667-9943

【簡報欄】

*以下簡報摘自「自由時報」的「自由廣場」

★10月4日(廖中山先生已逝世一年，感謝他為台灣的奮鬥)

◎ 廖中山的覺醒歷程與人文積累 ◎ 莊萬壽

廖中山先生（一九三四年九月），是台灣國寶。他為台灣二十世紀下半葉鐫刻了一首喚醒台灣人心靈的史詩。他一九五〇年十五歲踏上台灣，至一九九九終老，整整生息了五十年。他已由一個忠於中國國民黨、忠於蔣介石的蔣軍黨部的「黨棍子」（他自稱，下同），一躍為反黨反蔣、為台灣獨立建國的大旗手。他摒棄生育他的古老中原之大陸中國，皈依成長他的美麗島之嶄新海洋台灣；他由一個「渾噩無知」、缺乏好學歷的大兵、行船人，自學而成為具專業與人文素養的大學教授、行動導師。他孑然一身，一無長物，卻創立了「外省人」台灣獨立促進會」、「海洋台灣文教基金會」。

當一位穿著自書的斗大的「台灣國民」的夾克，穿梭於市場、公車上，他是面色黧黑的廖中山。而中國三不五時的要犯台、要組織「老人保台會」，「願赤手空拳面對敵人飛彈及各種砲火，寧葬身台灣領海或曝屍沿岸之濱，不願躲在家中作無辜受害的老人」，也是這位怒目金剛，作獅子吼的老芋仔廖中山。

他生命最後的十年，把他的血放注台灣的河海，他的肉反哺台灣的生命，他的骨化做台灣的土壤。世紀末造「台灣，再見」，台灣完全有了廖中山。

他早年別無選擇的被迫成為中國國共內戰的小卒。後來有幸結婚成家，將根伸入台灣的土地；然而冒出的枝枒，卻甘願去承受台灣百年的外來狂風暴雨之苦。病榻之間，他對大選期盼之殷，念茲在茲。然而自然的命定，剝奪他可以從阿扁當選來分享片刻的喜悅。台灣人只能永遠感激台灣土地內長出一個廖中山來分擔台灣的苦痛。

人性的自覺，肉身的錘鍊，使他「決定做一個新台灣人」，他早就是新台灣人的典範。

自覺是有賴人性的本能，錘鍊是基於社會的經驗。廖中山先生從少年起，即一介武人，早年謀生的職務與本領是海軍、是航海，都是特別封閉結構的空間。是三十歲時因病退役，擔任中學教師，後來並與二二八受難者林界之幼女林黎彩女士結婚，使他走出封閉，得以觀察、思考台灣的社會與歷史，但姻緣並非與台灣結緣的唯一因素。據廖先生「海洋台灣 V.S 大陸中國」的自序稱：「一九五七年至一九七三年為懷疑期」是他開始懷疑軍隊人事的公平性，「隨後在軍隊中到處放砲，畢業時得到『心胸狹窄，言論偏激』的評語」。他生來大概已有反骨，具有正義感、愛打抱不平、管閒事的本性，加以他從事文書的工作，而有起碼的文字、文化的能力，為他自己奠定改造自己的基礎。

後來他前後在高雄海專、海洋學院任教，由助教以至於教授垂二十餘年，超乎我們想像的，這位出自行伍的老芋仔，居然有十二種航海的專業著述（從略），科際旁涉天文學、數學、電子、管理，還有英語。他一向溫恭謙卑、虛懷若谷，從不以教授自居，贈書他人，多自署「末學」，在公開演說、電台廣播，總是謙稱：別人淵博多才，自己沒有學問。做為航海學的教授，他尚有六年航海的實務經驗，以及以訪問學人到英國研究一年的國際經驗。這位背著台獨十字架的新住民先行者，自稱無學術地位，絕對不是所謂「政治教授」。

然而改變廖先生思想與價值的並非他的航海專業，而從人文素養的積累、政治歷史的涉獵而來。他自稱「一九七三年至一九八三年為轉型期」，「開始讀一些書籍刊物，柏楊、孫觀漢的文章…」。「一九八七年至今」為自立期。一九七三年他因與中國親人通信被警總列管，同年進海專當助教，有機會讀異議書刊，使思想開始轉型。經蔣經國接班、美蔣斷交、美麗島事件，以至民進黨成立、宣布解嚴，正是民主言論風起雲湧，黨外雜誌前仆後繼的時代，這位老芋仔吸收著民主自由的精華，蛻變為台灣主體的身心。終於轉型成功，實踐自覺與錘鍊的偉大工夫。

九十年代中期以後，在報章雜誌大量發表他的文章。如果不知他的背景，總是以爲他是文史教授。他留下來的三本政論集：「芋仔蕃薯島國情」、「海洋台灣 V.S 大陸中國」、「老中，再見啦」，是全方位的論述：對中國大陸文化的批判，及對台灣海洋文化的建構。前者包括對中國悠久而醜陋的傳統文化的批判，以及踐踏人權、侵略好戰的揭露；後者則強調台灣的主體性、國家認同、國格尊嚴、政治受難，以及最終要建立一個有海洋生態特色的台灣國。他的文字淺白、理路清晰，並時時以自己人生歷程為喻來呼籲，要做台灣人，不做中國人。對象不論是否爲新住民，足以振聾發聩，讓人深省。

廖中山先生林林總總的文章，大多包涵了數據與文獻，廣泛的涉及古典的歷史、政經，以及民族、族群、文化、中國現代政治以至於戰後台灣史、人物掌故。大抵皆執之有故，言之成理。具有現代民主、人權、台灣主體性的精神。這是在忙碌的教學、社運之餘，勤於讀書寫作的成就。他的言論，將成爲台灣民主運動的重要史料。我們希望他的遺作、遺物能夠保存、整理，廖宅能由政府或有關團體予以收購，成立「廖中山紀念館」。（作者莊萬壽／師大教授）

◎ 積極而非悲戚的懷念 ◎ 楊維哲

中山先生是離開我們快一年了！

進大關（六月下旬，到七月三日，爲大學聯考），我帶了周文治追思紀念的 CD，一再的播放，使得這些歌曲：獨立建國向前行、百合花、建立新台灣、台灣原本美麗島，…變得極熟悉了。

這次進小關（七月三十一日止，爲台大轉學考試），沒帶這片；剛剛再試電腦，放 CD，馬上聯想到中山先生，另一個「最台灣骨的男子漢」！我再翻閱 CD 所附的小冊子，第七頁的圖像，文治的後方，就是楊鬍子，第九頁的圖像，站著的三個人中，中山先生與文治就在左、右。

我想起廖夫人跟我提了一句：「爲中山寫篇短文吧。」我要寫什麼呢？阿扁上台七十天，台灣人的疑慮不安（對照島內日熾的妖氛！）未見消除，想起中山先生與文治兄，心情有些沈重。

葉菊蘭部長感念文治，「在他這一生中，可以看到一個台灣人性格的縮影：質樸、踏實、打拚、正直、熱情、勇敢；…」這恰好也是廖先生一生的寫照啊！

我有什麼好心情沈重的呢？

一個「公學士」，做學徒、技工，卻做了一番生意，然後可以爽快地做詞做曲與請客；一個唐山來的老芋仔，當小兵、船員，卻成了大學教授，開創了外獨會與海洋文化基金會，爲那麼多人點明了正確的方向！

我們爲什麼要爲了看到島上那些中國人的嘴臉，而感到不快呢？看看周文治與廖中山的笑容吧。我們不但可以從他們一生看到台灣人性格的縮影，我們還可以從他們由卑微到成功的奮鬥中，看到台灣獨立建國的歷史縮影！（作者楊維哲／台大數學系教授）

★ 10月 6日

◎ 「台灣」比「中國」更受歡迎 ◎ 洪茂雄

今年暑假期間，作者帶了數位研究生前往東歐進行短期研究。因我們一行六人均持中華民國護照，爲了辦理簽證和通過海關檢查，感觸良多。僅略陳一二，喚醒國人，要讓「台灣」名正言順走向國際社會。

首先，就辦理出國簽證而言，此次我們的行程包括巴爾幹國家、波蘭、俄羅斯等國，其中辦理簽證最順利而有尊嚴者爲克羅地亞、斯洛文尼亞和波蘭。克、斯兩國的簽證我們在維也納申請立即取得，頗值一題的是，當我們在維也納尋找克羅地亞大使館問路時，在途中巧遇克國大使，很友

善地告知申請簽證所在地；等辦妥手續後，他還親自發給我們簽證並祝我們旅途愉快，使我們備感溫馨。另外，我們的波蘭簽證在馬其頓首府斯科普里辦理，波蘭簽證官一聽我們打從民主台灣而來，態度和藹親切；反觀與我國有邦交的馬其頓，當我們在台北市申請時，居然還要求我們出示邀請函，並且還有單次出入境的限制。

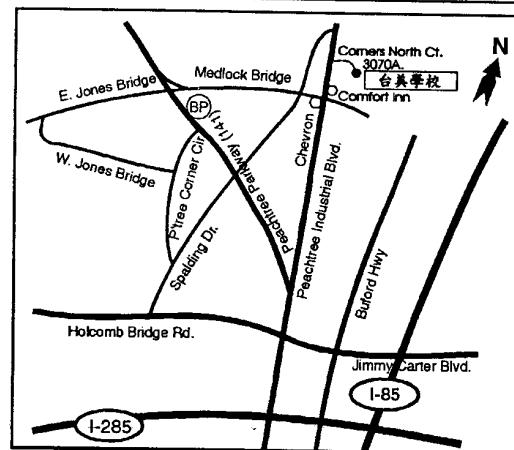
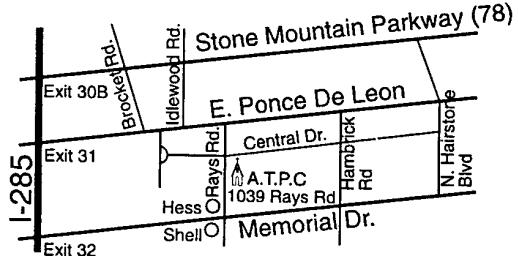
另外，最令我們感到不解者，乃是辦理俄羅斯的簽證，俄羅斯在台協會的簽證官指定某旅行社提供邀請函，收費每人高達八十美元，事後我們在莫斯科找到與台北該旅行社有來往的旅行社查證，他們僅收二十美元費用，我們深以為俄國簽發入境簽證，規定旅客出具邀請函有違常態，甚至徒增消費者的負擔。國與國關係在互惠的情況下，我國外交部有必要照會俄方駐台辦事處予以改正，保障國人赴俄觀光權益。

其次，就我國護照屢屢遭誤解的問題來說，由於我們的護照封面有「Republic of China」英文字樣，使得持用這本護照的國人在進出外國時，常被誤以為來自中華人民共和國。我們此次出國訪問時，即遭遇三次相當有失尊嚴的待遇。其一，我們由馬其頓首府斯科普里搭機飛往克國首都查格雷布，在機場即被留置一個多小時，機場海關如臨大敵，詳查我們護照的真假，簽證有無偽造，直至其中有一位較高階級海關人員知曉我們是來自民主的台灣，始表示歉意並隨即放行。其二，我們一行由華沙搭乘長程巴士前往俄國最西部孤島加里寧格勒時，又碰到類似情況，波蘭海關人員也因我們的護照上有「CHINA」的字樣，以為來自中國大陸，所以相當仔細的檢查，比對簽證的真偽，又等了一個多小時，很令人莫解。其三，由加里寧格勒搭乘火車前往聖彼得堡的途中，深夜俄羅斯海關人員上來檢查護照時，利用特殊的檢驗器材將我們的護照詳加比對檢驗。經我們告知是來自台灣的旅客，才未再繼續查驗。

這種類似的遭遇，相信國人出國屢見不鮮。基於國人出國旅行的尊嚴，和顯示台灣在國際社會應有的國格以及享有出國觀光受人應有的禮遇，我們感同身受地認為護照有必要做下列優先順序的調整：第一、保留護照封面「中華民國護照」的中文字；外文字以TAIWAN取代REPUBLIC OF CHINA。如此修正，至少名正言順，避免諸多誤會；第二、或可考慮將REPUBLIC OF CHINA改為TAIWAN-ROC；第三、外文字REPUBLIC OF CHINA後面加上TAIWAN字樣。國人必須正視，國外祇要提到CHINA，毫無疑問所指的就是北京的共黨中國，我們應面對現實，也有責任把「台灣」這個名字在國際上廣為流傳。

此次我們在歐洲，走過十二個國家，已深深體會：「台灣」這塊招牌，遠比「中國」更受人歡迎，爲何竟還有人對養我育我的「台灣母親」不敢啓齒，刻意迴避！（作者洪茂雄／政大國關中心研究員）

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church
地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083
電話：(404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)
主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 壹經聚會 禮拜三 下午 7:30
主日學（成人） 禮拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 禮拜日 上午 10:00
(兒童) 禮拜日 上午 11:00



台美學校 Taiwanese School of Atlanta
3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071
TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 2000 美東南區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除郵票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA, 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatum@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/tatungprinting

佳美機電

1. 金屬機械設備工廠總經理 Mr. Lin
2. 電子工程機械設備總經理 Mr. Lin
技術設計 零件製造 技術合作 產品開發 經銷貿易
機械加工 設備安裝 作業流程 品質監控 生產管理
機械定期維修、印刷工業、機械加工、專業問題諮詢及技術之顧問及諮詢。
協助您在美國順利經營。讓華人助您暢銷天下。

技術服務：

- 責任經理為您隨時瞭解問題小組提供服務
- 責任工程師為中大型工程項目提供工程服務及技術支持
- 責任副總裁為大型機械設備及技術諮詢工程、技術工程服務、服務 20 年
- 可諮詢美國、歐洲系統、諮詢服務與技術諮詢，諮詢問題。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatum@linformation.com

資訊
之
林

L'Information Consulting

Bi-lingual and Bi-cultural Services

Internet/Email/WWW Site Creation

Personal or Corporate Services

Consulting Services

ISO-9000 國際品質認證服務

雙橋中文電腦產品

東南區代理 TwinBridge™ Chinese Computing Products, Southeast U.S. Dealer

P.O.Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@linformation.com WWW: http://www.linformation.com

A PLUS Learning Center 秋季班招生
(770) 931-1258 Fax: (770) 931-8971

名校經驗豐富老師
英文/數學/寫作班
SAT/PAST加強班
周間課後班

程度分班，小班教學
兒童英文加強班
成人寫作/會話/日文
周六與周日班

百福大道與二八五附近 RENAISSANCE PLAZA
辦公區上課, Email: APLUSATL@AOL.COM

K-LAND

康樂素食批發零售公司

10月中旬即將開幕
(詳情見世界日報)

天然，營養，健康，無膽固醇

- 素三杯雞 ● 素蠔油牛腩
- 素牛排，雞排，魚排，蝦排
- 素肉鬆，肉脯，零食，丸類等

電話：770-452-0708

3911 GREEN INDUSTRIAL WAY
CHAMBLEE, GA 30341

(I-285 PEACHTREE INDUSTRY BLVD. 南
ACURA 旁入口)

茉莉美容沙龍

Julie's Hair Salon (770)936-0222

越南選美小姐 二十年以上經驗

男仕剪髮：\$10 起 女仕剪髮：\$13 起

● 專精新娘化妝 ●

接受 VISA MASTER CARD

價格	小孩	男	女
剪髮	\$8+up	\$10+up	\$13+up
燙髮		\$40	\$45+up
染髮		\$30	\$35+up
Highlight+Foilcape			\$45+up

冬令時間：10AM - 7PM

夏令時間：10AM - 8PM

週二休息

5087 Buford Hwy., Doraville, GA 30340
(Northwood Plaza 鍾抄手隔壁)



光華飯店

A UNIQUE CHINESE RESTAURANT
榮獲Gwinnett(崑內郡)最佳中國餐廳

物整質氣賓近喜萬
美潔精派至悅慶呎
價舒量豪如遠宴場
廉適足華歸來席地

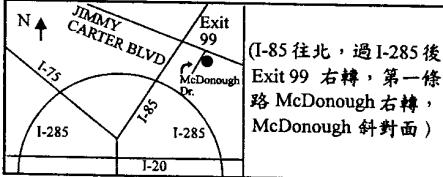
最佳中國餐館●最有價值餐館

Best Chinese Restaurant
Best Value Restaurant-From Gwinnett Local

770-246-0406

地址：6180 McDonough Dr.
Norcross GA 30093

營業時間：LUNCH 11AM~2:30PM
日~四 5PM~9PM, 五、六 5PM~10PM



(I-85 往北，過 I-285 後
Exit 99 右轉，第一條路
McDonough 右轉，
McDonough 斜對面)



光揚美食精華
華胄文化之光



連 嘉 煌

Peter C. Lien 財經碩士
MBA Finance

精通國、台、粵、英語、客家話、越南話
400 Perimeter Center Terrace, Suite 400, Atlanta GA 30346

請電洽：(770) 595-8863

★BEEPER★ (770) 300-5665

- 互助基金
- 儲蓄人壽計劃
- 兒童教育基金
- 人壽健康保險
- 退休年金
- 免遺產稅計劃
- 公司團體免稅退休計劃
- 設立信託服務

理財是趁早用心・將來放心・老年安心

提供各大人壽健康保險
公司之優良方案及各種
財務，投資，節稅計劃

定期舉辦投資講座
並歡迎有志從事者
加入，請來電洽詢

Securities Offered through WMA Securities, Inc.
11315 Johns Creek Parkway, Duluth, GA 30097-1517
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC
Each Office Is Independently Owned And Operated

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處
Taipei Economic & Cultural Office
1349 W. Peachtree St., #1290
Atlanta, GA 30309
Tel: (404) 872-0123 Fax: (404) 873-3474

服 務 項 目

A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽（僑居身份、英文別名）

B、簽証

- 1、停留簽証（美國護照十四天免簽証）
- 2、居留簽証

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明

陳英偉 眼科醫師

Willie Chen MD

現任 Emory 大學醫院眼科主治醫師
Board Certified Ophthalmology

主 治

近視、遠視和散光
雷射激光手術(LASIK, PRK)
，白內障，青光眼，
糖尿病，乾眼症，斜弱視，
一般眼疾診斷及手術治療
，眼鏡及隱形眼鏡處方。

特 設

近視 遠視 雷射手術
免費諮詢講座

請電話預約 (770) 454-9047

通國、粵、台、越、日、英語、西語

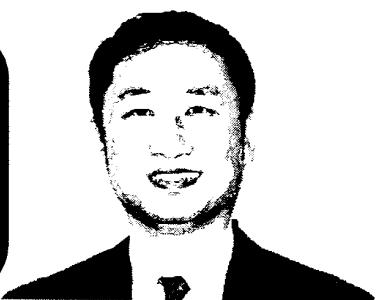
5280 Buford Hwy. # G&H
Doraville, GA 30340

(位 I-285 和 大華超市 之間
燕京隔壁 Pinetree West Plaza 內)

紐約人壽保險公司業務代表

楊宗勳

Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士
精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險，傷殘收入保險
- 年金(Annuity) 及退休計劃(IRA)
- 共同基金 (Mutual Funds)

5389-C New Peachtree Road
Atlanta, GA 30341

電話：(770) 495-9939

手機：(678) 469-7258

傳呼：(770) 588-8286



陳 靜 嬉
DIANA C. HSU
Interior Decorater
770-985-8986



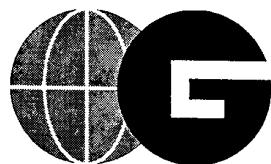
聯·達·裝·璜·公·司

D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜／各式窗簾／百葉窗／沙發椅套／地毯／地磚／由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated
Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044



國 際 銀 行
Global Commerce Bank

禮貌 · 正確 · 迅速 Best Service



Equal Housing
LENDER



Member
FDIC

亞特蘭大第一家亞裔銀行

- 活期定期存款
- 國際貿易業務
- 國內外信用狀
- 各國貨幣兌換
- 一般商業貸款
- 中小企業貸款
- 汽車消費貸款
- 專業透支帳戶
- 保險箱出租
- 旅行支票出售
- 國內外電匯

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話 : (770) 457-5858 傳真 : (770) 457-1410

營業時間：

周一至四	9:00 AM - 4:00 PM
周五	9:00 AM - 5:00 PM
周六	10:00 AM - 2:00 PM